

(號三三二第卷四十第紙聞新) Friday 2 February 1973 (Vol. 34 No. 233 Page 1

(壬子年十二月大 三十日)



義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

正在研究中的新建渡輪碼頭位於布達拉島，該島將以橋樑與雲島相連，與史蒂夫頓羅納島地區。

文心書局

Moon Shum Bookstore Co. Ltd.
112-114 East Pender St.,
Vancouver 4, B.C. Tel. 681-4428

到新品貨批大

兼營國貨
參茸成藥
國畫繪品
手工藝品
古玩燈帶
文房用具

發批沽零

生活講座

(一九三)

每人胃納有限額 年節時期不例外

有許多菜看擺滿過久，新鮮的活力都腐敗了，一次一次的重複煮食，這種菜看吃了也是無益的。

我們大家在慶祝新年，互祝健康，希望大家不要有疾病，那末，對這些腐敗的食品，無益的餅乾糖果，實在要慎重進食。

年年此時難為肚
食無節制泄瀉多

小孩子要是泄瀉的話，問題就多了。小孩之病，除了食積之外，以泄瀉為多。

一個人的食量，是有習慣性的，假使食過其量，就引起腸胃疾病，腸胃消不了，往往令人泄瀉。

現在歲暮時節，大家酬酢繁多，魚翅、鮑片、魚肚，以及蟹螺片等名貴菜看，大家好像吃了一些好一些。

這種東西少吃雖然有益，但是多吃了之後，要是消不了，只能一瀉了之。

小孩子吃東西，更加要嚴格限制，參翅、鮑、肚，都是他們所能接受的，尤其是油炸的食物更不相宜。

特稿 臘月憶忙年

此外還要找好日子掃灰，掃窗戶，貼窗花，裏裏外外的銅器傢具洗擦得發亮。孩子們也幫忙，其實越幫越忙，到頭來還不是母親和姐姐們的事。

從臘八開始，一直到三十晚上把第二天吃的餃子包好，再給大人孩子們的新衣服穿好，主婦們才算鬆了一口氣，忙也忙完了，年也過完了！剩餘的事務是屬於男人们的，譬如春聯，點「旺火」也許是我們家鄉的特有風俗，因別處還沒有見過，那是在院子當中，堆一堆煤炭，底下用木柴燃着，有時還加上柏枝，初一接神的時候，熊能的大火照耀在黑暗裏，表示家道興旺的意義。

也許家鄉過年的氣氛太濃厚了，從小就喜歡過年，特別是臘月間的忙年。至其年已四十，仍然童心未泯，並沒有像一般成年人嘆一口氣，說「孩子們愛過年大人們怕過年」。

「下」

新歲說「春牛」

今年，一般人說「牛年來了」。蓋依干支紀年之法，丑屬牛，壬子年就是癸丑年，今年應是癸丑年，但有人認為舊曆既廢，這干支紀年不應用於新曆，讓它與舊曆同存同廢可也。因此，社會習慣中的「新通勝」，家家亦不忙於購備，待「辦年貨」時一起購買。而「年貨」之年，也是指舊曆之年而不是指新曆之年。

「通勝」即通勝，書與輸諧音，語「未完」。

不要笑老祖母迷信，老祖母看新通勝必先拿「春牛圖」這是她關心人民大眾吃飯問題。而「通勝」把「春牛圖」放在第一頁，不僅因中國是「以農立國」而已，亦正如艾奇遜所云：「人民的吃飯問題是每個中國政府必然碰到的第一問題」。

今日新歲讀者容許我們保守一下，我們也要看「春牛圖」，談吃飯問題。一九七二年是全世界對吃飯問題最感嚴重的一年，大國小國，糧食都感恐慌。中國不是得天獨厚，中國幅員雖廣，「未完」。

文華花店

Mandarin Florist
202-611 Main St. (Main & Keefer)
Vancouver 4, B.C.
Tel: 687-9605

無任歡迎

本店常備
四季鮮花
盆栽樹木
新設球計
結婚花球
花籃花架
花圈花牌
花圈花牌

TEL STAR T.V. ELECTRONICS

華聲無線電器行
4548 KINGSWAY, BURNABY

PHILCO FORD 飛歌牌
各款彩色黑白電視
機，立體擴聲機，
錄音機。

精工修理取價從廉
起貨快捷

樓州廣

KWANGCHOW RESTAURANT
251 E. PENDER STREET
CHINATOWN, VANCOUVER
TEL. 687-8501 687-8502

正宗粵菜 精美點心
豐儉隨意 晚飯宵夜

營業時間
星期一至星期五
由上午十時至凌晨
下午五時至凌晨
星期六至星期日
由上午十時至凌晨
下午五時至凌晨
逢星期日休息

館相柯何

19 E. Pender St. 電話：681-5848
日夜 879-5506

藝術人像 結婚喜照
紀念肖像 攝影藝術
特約外影 禮服租賃
沖晒放大 又平又快

護照相
二張二元
彩色射印
每張廿三仙

加拿大首揆 人壽保險公司

華人代理伍偉權

對燕梳研究有十年之經驗，個別之所
需各有不同，凡對兒女大學教育準備金
，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保
障，入息保險，免稅退休儲蓄金，生意股
東等各種保險，如蒙賜詢，請電話接洽
歡迎。

CANADIAN PREMIER
LIFE INSURANCE CO.
華人代理 QUON ENG
2695 GRANVILLE ST.,
736-6637 Res: 324-2039

院戲大氏邵

SHAW THEATRE
TEL: 684-4732 號四五二街東士喜

今天隆重放映
邵氏出品上下集時裝打鬥
皇牌巨片
恭禧發財
邵氏戲院同仁鞠躬

下集
THE ANGRY GUY
井莉 龍凱 姜衛 姜衛 姜衛
上集
THE ANGRY GUY
井莉 龍凱 姜衛 姜衛 姜衛

滿堂紅實業公司

Morton-Ho Associates
Realty Ltd.
何仲生
Johnson C. S. Ho
新地址 5715 Joyce Rd.
(41 st & Joyce at Kingsway.)
185 E. Pender St., Van. 4, B.C.
電話：Office 437-1107, 688-9948
Residence 325-3965

郭光沐 Res. 876-0448
姚傳義 Res. 324-4706

▲東區，非沙街近式十七街，街角菜舖一間急賣
每日生意平均近式百元，開價九千元。有價請
問姚傳義

▲東區域多利街近五十八街菜舖一間，廉價急賣
每日生意平均近式百元，適合個人經營。問姚傳義

▲本區比區商業地一幅，現為餐館所賣，每月入
息六百。投者好機會。問何仲生

▲本區比區商業地一幅，現為餐館所賣，每月入
息六百。投者好機會。問何仲生

▲東區四十五街近乃德街商業舖連實業，兩棟地
樓上兩層睡房美麗宿舍，每日生意平均式百元
，開價六萬八千五。問何仲生

▲北區商業中心區，唐番餐館一間，每日生意約
三百元，有酒牌，投資好機會。問何仲生

▲南本那比區超級市場，連實業一幢，舖面九十
九尺闊，三個舖位，樓上柏文生意連實業開價
十六萬八千。問何仲生

▲尚有柏文人息屋商業樓宇，葉
舖咖啡濕等盤，恕不盡錄，歡
迎垂詢。

▲本公司專門建築新屋分佈東區
各處。

▲香港南洋客有現款買屋舖及生
意歡迎垂詢交國本公司出賣，
服務保證週到。

CANADA TRUST

湯天豪
收租管理
買賣房屋
工商樓宇
公寓大廈
投資地皮
各種生意
實業貸款

416 MAIN ST., Vancouver, B.C.
TEL. 682-6701, 261-9351 住宅 325-0527

HOWE TONG

▲好商業地皮 215 x 143 最少可建十間舖位如樓上
公廨住宅，近兩大公路十字路口，屬旺盛商業區
開價十四萬九千元。

▲Downtown 街角新舖商業樓，大個大公司租客，
有批約，每年收租約四萬二千元，開價廿五萬五
千元。須一半中樓，餘額充給業主。

▲Kilgarney 街商業樓二幢，近 Simpson 街百貨公
司，好租客，有批約，投資有一分錢。

▲屋式間，有三睡房，位西區 50 街火火大街，
近學校，車站，開價四萬五千元。

▲四十 呎柏文，一年新，有地下停車場，升學
位於 Burnaby 高尚住宅區，近喜市定街商場，交通
學校，常年租滿，年收益七萬多元有誰先到先得
價錢極廉因業主退休讓讓，約一百餘位，一切
設備備如新，特選新裝修市區，好投資。

▲尚有大批新盤不能盡錄，一試，

司公限有隆華

WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
Tel. 684-4428

新運到

冬節禮物 應有盡有
賀年商品 請為選購
唐山各種水貨
冰霜魚蝦
各種咸魚
源源運到 保證新鮮
又到今年
大幫通勝 水仙花頭

社行旅人證公俠望

QUON H. WONG AGENCIES NOTARY PUBLIC
130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B.C.
辦公：684-0938 住宅：733-3202

避寒遊覽身心康樂及時行樂
職員熟識各種言語請來接洽

①遠遊香港及東南亞探訪親友
②近遊檀島墨國三凡市及南美
③移民特價機票分期付款代辦手續
④代定各埠酒店及遊覽各種保險
種種機票樣樣有賣

辦公：平日照常星期六下午照開

鮮磨沙河粉

敢誇全加獨特
機製爽滑麵

貴兼不飽，則吾豈敢，
鳳城美點，捨我其誰。

斤兩味道 招牌保證

雲秘書 賓路蔡根旋敬禮

B.C. Royal Cafe
119 East Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
Phone: 681-3935

億兆信託銀業

YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 685-3935

由二月一日起 最新A級 活期存款 六厘

存款可隨時提支，由每月五日以
前存款，皆由壹日起計息
★存款有政府保障每人式萬元
萬無一失

服務時間：由星期一至星期五
每日上午九時半至下午五時半
經理：黃宗振

社論

除夕感懷

今天就是我國農曆壬子年的除夕，萬家燈火，爆竹喧天。我們去鄉里，慶祝農曆新年，總比公曆新年為熱烈。還美遊行，舞龍舞獅，紅男綠女，特別高興。像華人社區在士嘉堡區開年聯歡會，華僑之聲寫真，和香港電台交換賀電，恭賀新禧，僑胞的拜年互賀，慰問老幼，月此種種，都是僑胞民族文化的表徵，不忘本源的做法。

劉長卿新年詩云：「鄉心新歲切，天畔獨潯然；老至居人下，春歸在客先。嶺猿同旦暮，江柳共風煙；已似長沙傳，從今幾幾年？」的確，在新歲的時光，我們遊，愈發想家，愈發想鄉，少小遊之地，人非太上，誰能遺此。當茲除夕，舊歲至此夕而除，明日即換新歲。風一記云：「至除夕達旦不眠，謂之守歲。」在這新舊交替的一瞬，我們舉家團圓，戒謹肅穆，感謝過去一年的恩惠，平安幸福。展望未來一年的推進，更上一層。

明年癸丑，是為牛年。牛為家畜之，代民耕稼，勤勞刻苦，有實有力。作生產的先鋒。應是象徵美好的年頭。我們以農立國，是社會基礎，文化的源泉。所謂「夫不耕，則受諸饑饉，一女不織，則受諸寒暑。故我國所行之陰曆，就是配合此種自然的現象，春耕夏耘，秋收冬藏。日出而作，日入而息，使人類生活，中國文化是以「天人合一」為原則。便形成特殊的家族制度，優美的人倫道德。由於中國以農立國。唐虞時後稷播百穀，農業的始基已立。其後周公，管子，子產，商鞅，即因重農以強國。秦時焚書坑儒，而樹秦，醫，諸書，獨得保全，可見那時已知農業的重要。漢代勸農詔令，以崇本為號召，故知立國在此。要之，中國社會生活，以農村為本位，家，制度，和農村生活，不可分離。父慈子孝，兄友弟恭，夫和婦順，守望相助，疾病扶持，而敬老慈幼，和平忍讓，實為人倫道德的極致。羅素說：「中國學術在二千餘年已臻於大備，整理復興，影響極大。最後中國必為世界文化之重心。」

【下轉左欄】



（接社論版）

美總統肯尼迪去年訪華，從事中美文化交流，曾有感於中國文化的偉大，為奠定世界和平的思想源泉，是則癸丑年新年的展望，應是世界新階段的開端。民安物阜的發軔，並祝各界新春康樂，事業宏發！

四月開始調整差餉 廉租屋亦同時加租

（港訊）差餉決定本年四月一日起全面調整，房屋協會屬下之廉租屋，亦決定同時加租百分之廿五，屋宇建設委員會屬下之廉租屋，亦將繼續執行兩年加租一次之辦法。

據悉：由於前任差務事務長黎保德不久以前曾透露，謂票局由各新區所得之收入，不足以應付支出，因此，新區廉租屋租金，可能加以調整，面對各廉租屋全面加租聲中，從區區廉租屋租金是否同時提高，新區百多萬居民，均表關切。

據可靠方面強調，此次差餉調整，將不會影響新區廉租屋，最低限度，在現階段中，當局并未考慮新區加租問題。

該方面並謂，隨新區樓宇設計及規模，已按步改善，因最近落成之新區廉租屋，其型式幾與政府廉租屋相同，而此種新樓宇之管理費及一切支銷，自比早期廉租屋為高。

因此，近期落成之新區廉租屋，租金自難免比早期之樓宇為高。

富家兒子買兇弑父 第二被告判處死刑

先後施行兩次割大腸手術，果然發現石腦有少許黃色之濃液，故留醫院中凡四月。

倘陪審員不是根據上述情況而將首被告判處死刑，便會認定首被告謀殺罪名成立，而不會裁定其謀殺有罪。

港大醫科之余醫生指出：患此症的大約有百分之三十壽命而已。首被告現已二、九歲，另一方面醫方的確達醫生估計首被告祇有三至七年，故在這種情形及罪名的嚴重等環境下，法庭認為最輕亦要判處被告入獄九年。

此案於去年八月十四日，在高等法院開審，被告共四人，首被告為涉購買兇器謀殺此主謀，但無參與行動，其動機係因死者（其父）不允付錢與他醫治心漏症。另三名被告，則係當日向死者行刺而將之刺斃。

當全案訊結，陪審團退庭會商八小時又三十分之久，始能作出上述之裁定。

被告（一）鄭伯熹，廿九歲。
（二）關業全，二十三歲。
（三）姓林，十六歲。
（四）黃東成，十八歲，同被控於去年二月二十一日，在北角長康街二十一號豐華大廈十二樓，謀殺六十二歲男子鄭正。

首被告由韋文南大律師，次被告由貝納御用大律師，第三被告由雅森美律師，第四被告則由周賀益大律師代辯。

案由高院委任審判員巴士度御用大律師聆訊，檢察官李鴻聲主理，陪審團由五男二女組成。

首被告乃死者之獨子，其父（即死者）乃退休公務員，第二、第三及第四被告，是受首被告指使行兇，

（未完）

陳偉
下午五時後
電話：二五五·三九四二

承接木工
土庫裝修
傢俬飾品
免費估價
僑胞光顧
保證滿意

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Ave.
Phone: 685-0727

茗茶美點
晚飯酒菜
豐儉隨意
無任歡迎

每日由上午十時至下午五時，又由下午五時至十時。
電話：五五五號
地址：八八五·八八五二
附：星期一至六，下午二時至三時，一樓

豪士汽車出租公司
片打街卡羅街轉角
(唐人街中心)
請撥電話 682-8694
專員接洽 完全免費

HOST
Rent-A-Car

大小汽車 應有盡有
忠誠服務 取價公道

華益實業公司
WEST EAST REALTY LTD.
551 W. BROADWAY
公司電話 873-1881

李荷蓮 922-6635
陳榮輝 876-7771
馮榮貴 927-6621
李榮貴 925-8981

竹林園酒家
BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B. C.

大酒家作風
大眾化價錢
東方情調 氣派豪華

午餐
晚餐
筵席

菜譜豐富
式飲式食

電話：六八三·壹九三五

旅之遊家
WANKOW TOUR
& TRAVEL LTD.
258 E. Pender St. Phone: 684-3527
Vancouver 4, B. C.

特價機票
往返香港及東南亞

並代理世界輪船巴士及火車票
有專門人才編排旅程及精通各種語言

環球旅遊有限公司啓

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
Phone 683-7451

好消息！
直接由祖國
航空大批運到
又肥又大
雪白茨菇
每磅一元一角

中和公司
CHUNG WO HONG CO.
PHONE 685-9612
237 POWELL ST. VANCOUVER 4, B. C.

廿二週年紀念
大減價壹月

由式月壹日起至廿八日止
藥材什貨 海味油糖
膏丹丸散 全部平賣

利民有限公司
Leman Enterprises Ltd.
265 East Hastings St., Vancouver 4, B. C.
Phone 684-8824

春節全面大減價
全部商品九折優待外再送贈品
贈品種類繁多 多買多送
請來利行行，保證你能滿意，又滿載而歸。

（白米凍蝦及特價品除外）
日期：元月十九日至二月三日

翠華園
Pavilion Garden
[Restaurant]
509 Main St.,
Vancouver 4, B. C.
電話：687-2608

食家推薦遠勝自我宣傳
喜筵壽禮 隨意小酌
晚飯宵夜 豐儉由人
這裡有：家鄉風味、雅俗共賞、親友團聚、知己談心的雅座

也正是：正宗粵菜 用料有別 式新穎 與眾不同

利庚公司
GANGLY TRADING LTD.
Import-Export Wholesale-Distributor
177 Beatty St. Vancouver 3, B. C.
Phone 687-2651-687-2652

專營國產商品
大量進口批發

全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭蘑菇
象山牌罐頭青刀豆

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B. C.
681-1734

新到大幫

大沙田柚 水仙花頭
洋糖蓮藕 沙坪粉葛
大肉生羌 紅芽芋仔
桂林馬蹄 檳榔芋仔
精製大幫
臘味臘鴨臘腸「牛肉干」發行

任教主們鞠躬身之功，也從幾個練成的，他們既然當得教主，自是個個才智卓絕，我在旦夕之間，怎能勝越前賢？」小昭低聲唱道：「受用了！一朝，一朝便宜，便練一朝，也是好的，一無忌微微一笑，將羊皮接了過來，輕輕念誦，只見羊皮上所書，都是運氣導行，移宮使動的法門，試一照行，竟是毫不費力的便做到了，那羊皮上寫道：「此第一層神功，悟性特高者七年可成，其次者十四年可成，一無忌大奇：「還有什麼難處？何以要練七年才成？」

再接下去看第三層神功的法門，依法施為，

廢，只見小昭又已割破了手指，用血塗在那張羊皮之上，說道：「張公子，你來練一練乾坤大挪移的神功，好不好？說不定你聰明過人，一下子便練會了。」張無忌笑道：「明教的前

承接土木大小工程

建築修繕，內外圍格，新建重修，改換屋頂，他瓦天棚，扶正鋼料房屋，修砌水甕，批建堤壩，築城填海，地橋等工程，無不堅實，價銀老實，倘蒙惠顧，無任歡迎。

地址：新力山打側六三〇 電話：二五四、三七〇 六
夜間電話：貳五四、壹式〇六

代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
會計文房事務
接辦 填報入息稅紙
中西契約文件

新到大幫
冰霜明蝦

專門批發
供應 Gift Shop 古董舖 Grocery
什貨舖銷售，精選名產佛香角
木刻竹織，紙製室內裝飾如彩
紙燈罩 Mobile 及各式風鈴，歡
迎批發零售。日鐘及價目函索即

香港九龍黃大仙
財帛觀音神廟
殿內月捐銀七百零十九號門牌歡迎各
男婦諸女光臨參拜有求必應或外埠來
函欲代稟神泉簽詳所答
電話 255-9974 司理人黃權盛啓
719 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.

新到大精
ABC 西德風筒
免費保用壹年，自
，送禮，人人歡喜
另辦到大批新唱片
歡迎選購，目錄印
待取。

臺灣銀行式樣面衛衣
打衛褲由正門入可穿



此圖 MU. 1-65

經濟時菜
粥粉麵飯
龍鳳禮餅
逢星期四
停市一天

684-3743 684-4822

園 桃

HO INN CHOP SUEY

79 PERDER ST. F

VANCOUVER B. C. C.

地方清潔
服務週到
大宴小酌
豐儉隨意
儲飽光顧
無任歡迎

緬大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St., Vancouver, B. C.
緬街四三四號 電話 684-8634

化粧香品 各種補丸 冲晒咖啡 文房用具 畫報雜誌 僑胞光顧 格外歡迎

本店新辦
中國男女
晨褸睡衣
女絲及各
種衫頭兒
童小衫褲
等及各種
絲髮古玩
如蒙光顧
無任歡迎

承接大小土木工程，新建房屋，
土庫裝修，商業門面。

BEN QUAN

藝工

各類美術廣告招牌，價錢公平。

298-7337

製承接泥水木工傢
修油漆私各等大小工程
忠誠爲僑胞服務
公工作快捷妥當
電話 式五四、七五〇三
六八七、四〇九四

強華公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave., Vancouver 4, B.C.
四三二一號 哥林比亞街 電話 684-3621

總傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

榮 榮 味 製 造 廠

精製臘味
批發全盛
價目印號
總發行所

臘味專賣

WING WING CO., LTD

50460 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C.

電話 254.7241 式五兩一七式四



專家 鏡眼較兼 驗眼

氏律古屋

A. Gerard Hirschberg.

年十歲遠傳行

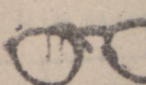
Toric Optical Co. Ltd.

118 Hastings St., W.

681-8829

驗眼配鏡專家

周愛權



精驗各種複雜眼鏡
兼修整破裂之舊眼鏡

J. K. CHOW
OPTOMETRIST

514 Main St., Vancouver 4, B. C.

電話 685-5938

Harry James Agencies Ltd
INSURANCE & REEVALUATION
212 MARKET ST. SINGAPORE

商業街角地位，兼稠密住家區，設備齊全，每日生意貳百元，月租壹百八十元，營業時間由上午九時至下午九時，最適合夫婦同做，取價一萬六千元另點貨。

吳國華辦事處啟

加拿大寶路銀行

[THE ROYAL BANK OF CANADA
Main & Hastings Vancouver, B.C.
Douglas & Pandora Victoria, B.C.

本行特設華務部，專為僑胞
辦理壹切關於銀業事務

凡一切重要文件如股票、公債、房契、人壽保險、遺囑等及
重首飾，不宜存在家中，以免火燒或盜竊之損失，如保護此
貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五毛。

華務部司理：馬錦華啓

港幣贖價每百元十七元八毛

食品雜貨店出賣

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.



經營一切銀行業務
竭誠服務僑胞
港九均設有分行
歡迎函詢委辦



香港皇后大道中——二號
112, QUEEN'S ROAD, C. HONGKONG

華仁蛋糕
中秋月餅

電話：六八一·八〇一七

津津有味譚

陳存仁

生魚

(一)生魚煲湯或煮食，或炒魚球，魚片是極好的，功能健脾去濕，利水，消腫。(二)生魚治乳汁稀少，與通草煲湯，產婦飲之有效。(三)各種魚胆都是苦的，生魚的胆苦中帶甘，治喉蛾，與甘草同煲水，飲之有消炎去濕之效。

生魚治腎炎：腰子有病，嚴重時每使腰部足部微腫，中醫名為腎水，西醫稱做腎炎，檢驗，便發現蛋白質。全世界報導，對此症候，並無特效藥。中醫用附子，肉桂，對腎部有機能調整的功力，特別是用漢防己，治療更有特長。

幸福婚姻絆腳石

若翰譯

設法探一些能耐心聆聽而又能使生活增進變化的人。

飲食亦佔重要的因素，胃部並不只是男子唯一通往心臟的途徑，婦女的亦是。丈夫如常，情妻子外出晚膳，當新的菜式，這能有助於彌補彼此間的裂縫，而妻子亦可以常常從雜貨店選購或食經上，依法泡製新的菜式，讓丈夫嘗嘗。

特寵生爐，大發脾氣，是導致夫婦情感破裂的因素，同時每當吵嘴或討論事情，而向對方尋罵，絮絮不休，亦是觸發爆炸的導火線。

做妻子的應該把事情看得開些，過去的由它過去好了。而身為丈夫的，該認真經常的愁眉苦臉是不對的。總之，夫婦之間，貴乎瞭解，更應傾聽對方的意見，切勿不進行討論。

差不多每個男子，對婦女早存偏見。同樣，每個婦女亦對男子有着偏見。人們對於男子或女子的觀念，是從父母，書本上，一般的閒話，及任何不合吸收而得的。却不理會本身的誠實觀點。

這種並非自己的真正觀念，是錯誤和有害的，同時亦是破壞夫婦感情的資料。專家強調已如男女，最重要相處的關係，是他們一生中最長久，最密切的關係，夫婦之間而非普通朋友。專家又說，最佳的方法，是把夫婦之間的感情，保持平坦，需知道沒有一個妻子是極差的。即長舌或苦惱。同樣，也沒有一個男子壞透的，即是具有自私，苦悶或對事物毫不考慮。任何一方發表的良好意見，均值得

哀謝

先考譚光蔭字經黃公府君之喪經於本年正月廿四日在暗市黨館舉行喪禮，安葬於休士蘭墓園，宗親戚友世誼惠賜花圈輓聯親臨執紼奉送高第隆情均感此哀謝。

未亡人 李翠蘭

孤子 德祥

媳婦 朱寶蓮

男孫 活活活洋

女孫 活活活洋

厚惠芳名 恕不羅列

訪尋胡金燈

金燈叔，沒有見面或通信很久了，如見字請即電話或通信聯絡為荷。
電話八七六，六二九一
2350 Prince Albert St.,
Vancouver 10, B.C.
胡伯浩謹啓

什貨店宜請女收銀員

如意者，下午四時至十時，親自到3501 E. Hastings St., 洽商。

代東

本會訂於式月四日(星期日)下午一時至五時在本會禮堂舉行春節聯歡會並設鷄尾酒布菲餐統請各界友好屆時携眷參加不勝翹企

黃伍昆仲 雲埠漢升體育會全人敬約

代東

本總會謹訂於式月四日(星期日)下午壹時舉行成立第四十八週年紀念典禮敬治潔者放映粵語電影並於同日下午五時半設筵於陶陶酒家宴會後舉行文娛晚會助慶屆時請各僑胞男女踴躍指示禮儀為幸

雲埠岡州總會同人敬約

恭祝列位好友 新春宏發

我們在帝國商業銀行萬份感謝各位顧客歷年垂顧，并望來日繼續為列位服務。
如你現下非是帝國商業銀行的顧客，不日請到離你處最近的分行詢問，本行在多朗度與溫哥華埠，均有分行數間，聘有華裔僱員，專為華友服務。



CANADIAN IMPERIAL
BANK OF COMMERCE

壹九七三年

點城民治黨暨實業部

職員表

民治黨：執行委員馬宗向 麥英甫

黃樹棠 馬昌基

馬昌基 黃培欣

陳軒維 胡啓明

林景生 馬春生

黃悅華 李學文

馬美光 馬振耀

鄭彰錦

主委 馬宗向 麥英甫

秘書 黃樹棠 麥英甫

監察 馬昌基 黃培欣

外交 陳軒維 胡啓明

財政 黃培欣 胡啓明

宣傳 馬春生 黃樹棠

慈善 鄭彰錦 黃樹棠

核數 黃樹棠 黃樹棠

庶務 鄭彰錦 黃樹棠

評議 全體黨員

建議社：社長林景生 馬炳輝

譚長黃樹棠 胡啓明

秘書黃樹棠 謝樹棠

財政馬昌基 黃培欣

外交馬昌基 陳軒維

實業部：總理麥英甫 馬宗向

監督黃樹棠 馬立民

秘書黃樹棠 黃樹棠

財政黃樹棠 胡啓明

外交馬昌基 陳軒維

董事：馬宗向 馬炳輝 黃樹棠

黃官傳 麥英甫 馬昌基

黃寬

聘請教員壹名

黨近華僑公立學校，擬聘小學教員一名，不分性別，應具有初中中英文程度，每天上課二小時，由下午四時至六時，每週上課五天，假期與西人學校相同，薪金每月一百五十元，如有意者，請與鄭樹棠或周明都君洽詢。

電話：746-7722，明都君748-8393

通訊處：215 Coronation Ave., Duncan, B.C.

業榮公司

設計：餐館土庫，油漆做木，鋼窗鐵器大小工程。日電話：六八四、四九一九 夜電話：二五四、四四八〇

陳啓鏗醫生遷新址

本醫務所原設在緬街五三五號，因不敷應用，故定於二月廿日遷往緬街五五五號新址，照常應診，希僑胞垂注，是幸。電話：六八五、四〇〇七

奧林比亞戲院 OLYMPIA THEATRE

2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

宵卅日至二月二日星期二至星期五
晚七時半放映
彩色寬幕武俠片王
胡金銓繼龍門客棧後精心編導傑作
『俠女』集 徐楓田鵬領銜主演
同場加映 彩色寬幕愛情文藝鉅片
『幾度夕陽紅』集 楊羣主演
敬祝各位
恭禧發財
注意：茲為便利觀衆起見，特請打街東TOM'S TAXI代售戲票
本週票價：成人一元七毛，學生壹元五毛，小童五毛

華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.

550 Main St., Vancouver 4, B.C.

電話：681-8531

愛祖國，
用國貨！
國產鵝牌彈力內褲
每三條售價壹元四角九分
歡迎僑胞選購，
幸勿錯過機會。

聯興公司

RON HING CO.

227 KEEFER ST.,
VANCOUVER 4, B.C.

TEL. 683-4918

最新運到
唐山什貨
各種水貨
梅香咸魚
應有盡有
批發零售
無任歡迎

代東

本社謹訂於式月四日(星期日)下午壹時舉行成立第五十四週年紀念典禮敬治潔者並于同日

下午六時設筵於銀龍酒家歡慶屆時統請

洪門民治黨美洲總部暨各支部

達權總社暨支社及洪門各級機構叔父昆仲

姊妹姊妹臨臨指示禮儀為勝榮幸

卡技利達權支社同人敬約

達權總社及洪門各級機構叔父昆仲

姊妹姊妹臨臨指示禮儀為勝榮幸

卡技利達權支社同人敬約

達權總社及洪門各級機構叔父昆仲

姊妹姊妹臨臨指示禮儀為勝榮幸

卡技利達權支社同人敬約

達權總社及洪門各級機構叔父昆仲

姊妹姊妹臨臨指示禮儀為勝榮幸

卡技利達權支社同人敬約

達權總社及洪門各級機構叔父昆仲

姊妹姊妹臨臨指示禮儀為勝榮幸

卡技利達權支社同人敬約

達權總社及洪門各級機構叔父昆仲

姊妹姊妹臨臨指示禮儀為勝榮幸

卡技利達權支社同人敬約

綜合新聞

雲埠華裔退伍軍人會 定期舉行新職員就職

【本報訊】加拿大華裔退伍軍人會，定於本月十一日舉行會員大會，屆時將舉行新職員就職典禮。該會會長鄭華旺，副會長林伯強，秘書長鍾耀華，財政長陳國強，及全體幹事，均將出席。該會定於下午二時，在該會會所舉行。該會定於下午二時，在該會會所舉行。

多種語言諮詢中心 將繼續為各界服務

【本報訊】多種語言諮詢中心，現得中政府撥款，將繼續為各界服務。該中心位於馬素街一二六號，電話：二五九一六六。該中心提供多種語言諮詢服務，包括：法律、移民、社會福利、就業、教育、健康、及家庭問題等。該中心定於每日上午九時至下午四時，在該中心舉行。

馮迎貴翁定期出殯

【本報訊】馮迎貴翁，定於本月十一日舉行出殯典禮。馮翁生前熱心公益，曾任多個社團職務。馮翁定於上午十時，在該會會所舉行。馮翁定於上午十時，在該會會所舉行。

達雲新春選映戲寶

【本報訊】達雲戲院，定於本月十一日選映「天賜良機」。該片由多位知名演員演出，情節動人。該片定於下午二時，在該會會所舉行。

農年元旦停刊啟事

【本報訊】本報定於本月十一日停刊一天，以慶祝農曆新年。本報將於本月十二日恢復正常出版。本報定於本月十二日恢復正常出版。

岡州總館籌備紀念 推出人員訂定秩序

【本報訊】岡州總館籌備委員會，定於本月十一日舉行籌備紀念活動。該會定於下午二時，在該會會所舉行。該會定於下午二時，在該會會所舉行。

胡同聯婚禮嘉禮

【本報訊】胡同聯先生與嘉禮小姐，定於本月十一日舉行婚禮。該婚禮定於下午二時，在該會會所舉行。該婚禮定於下午二時，在該會會所舉行。

菓欄公司 五八五號哥街

【本報訊】菓欄公司，定於本月十一日舉行新年大平賣。該公司定於下午二時，在該會會所舉行。該公司定於下午二時，在該會會所舉行。

新會種甜橙

【本報訊】新會種甜橙，定於本月十一日舉行大平賣。該公司定於下午二時，在該會會所舉行。該公司定於下午二時，在該會會所舉行。

達雲戲院

【本報訊】達雲戲院，定於本月十一日選映「天賜良機」。該片由多位知名演員演出，情節動人。該片定於下午二時，在該會會所舉行。

薛平貴與王寶釧

【本報訊】薛平貴與王寶釧，定於本月十一日舉行大平賣。該公司定於下午二時，在該會會所舉行。該公司定於下午二時，在該會會所舉行。

交通銀行

【本報訊】交通銀行，定於本月十一日舉行大平賣。該公司定於下午二時，在該會會所舉行。該公司定於下午二時，在該會會所舉行。

菓欄公司

【本報訊】菓欄公司，定於本月十一日舉行大平賣。該公司定於下午二時，在該會會所舉行。該公司定於下午二時，在該會會所舉行。

雲高華新書局

【本報訊】雲高華新書局，定於本月十一日舉行大平賣。該公司定於下午二時，在該會會所舉行。該公司定於下午二時，在該會會所舉行。

世界大戰

【本報訊】世界大戰，定於本月十一日舉行大平賣。該公司定於下午二時，在該會會所舉行。該公司定於下午二時，在該會會所舉行。

陳健鏞 Kinson Chan

【本報訊】陳健鏞先生，定於本月十一日舉行大平賣。該公司定於下午二時，在該會會所舉行。該公司定於下午二時，在該會會所舉行。

永興有限公司

【本報訊】永興有限公司，定於本月十一日舉行大平賣。該公司定於下午二時，在該會會所舉行。該公司定於下午二時，在該會會所舉行。

本號最新運到

【本報訊】本號最新運到，定於本月十一日舉行大平賣。該公司定於下午二時，在該會會所舉行。該公司定於下午二時，在該會會所舉行。

各類冰霜海產

【本報訊】各類冰霜海產，定於本月十一日舉行大平賣。該公司定於下午二時，在該會會所舉行。該公司定於下午二時，在該會會所舉行。

高級瓷器

【本報訊】高級瓷器，定於本月十一日舉行大平賣。該公司定於下午二時，在該會會所舉行。該公司定於下午二時，在該會會所舉行。

壹年壹度

【本報訊】壹年壹度，定於本月十一日舉行大平賣。該公司定於下午二時，在該會會所舉行。該公司定於下午二時，在該會會所舉行。

廉價機票

【本報訊】廉價機票，定於本月十一日舉行大平賣。該公司定於下午二時，在該會會所舉行。該公司定於下午二時，在該會會所舉行。

返港賀歲

【本報訊】返港賀歲，定於本月十一日舉行大平賣。該公司定於下午二時，在該會會所舉行。該公司定於下午二時，在該會會所舉行。

定位從速

【本報訊】定位從速，定於本月十一日舉行大平賣。該公司定於下午二時，在該會會所舉行。該公司定於下午二時，在該會會所舉行。

安達旅遊有限公司

【本報訊】安達旅遊有限公司，定於本月十一日舉行大平賣。該公司定於下午二時，在該會會所舉行。該公司定於下午二時，在該會會所舉行。

Success Realty Ltd.

【本報訊】Success Realty Ltd.，定於本月十一日舉行大平賣。該公司定於下午二時，在該會會所舉行。該公司定於下午二時，在該會會所舉行。

代理熱梳樓業買賣

【本報訊】代理熱梳樓業買賣，定於本月十一日舉行大平賣。該公司定於下午二時，在該會會所舉行。該公司定於下午二時，在該會會所舉行。

房產收租

【本報訊】房產收租，定於本月十一日舉行大平賣。該公司定於下午二時，在該會會所舉行。該公司定於下午二時，在該會會所舉行。

壹年壹度

【本報訊】壹年壹度，定於本月十一日舉行大平賣。該公司定於下午二時，在該會會所舉行。該公司定於下午二時，在該會會所舉行。

壹年壹度

【本報訊】壹年壹度，定於本月十一日舉行大平賣。該公司定於下午二時，在該會會所舉行。該公司定於下午二時，在該會會所舉行。

壹年壹度

【本報訊】壹年壹度，定於本月十一日舉行大平賣。該公司定於下午二時，在該會會所舉行。該公司定於下午二時，在該會會所舉行。

壹年壹度

【本報訊】壹年壹度，定於本月十一日舉行大平賣。該公司定於下午二時，在該會會所舉行。該公司定於下午二時，在該會會所舉行。

壹年壹度

【本報訊】壹年壹度，定於本月十一日舉行大平賣。該公司定於下午二時，在該會會所舉行。該公司定於下午二時，在該會會所舉行。